

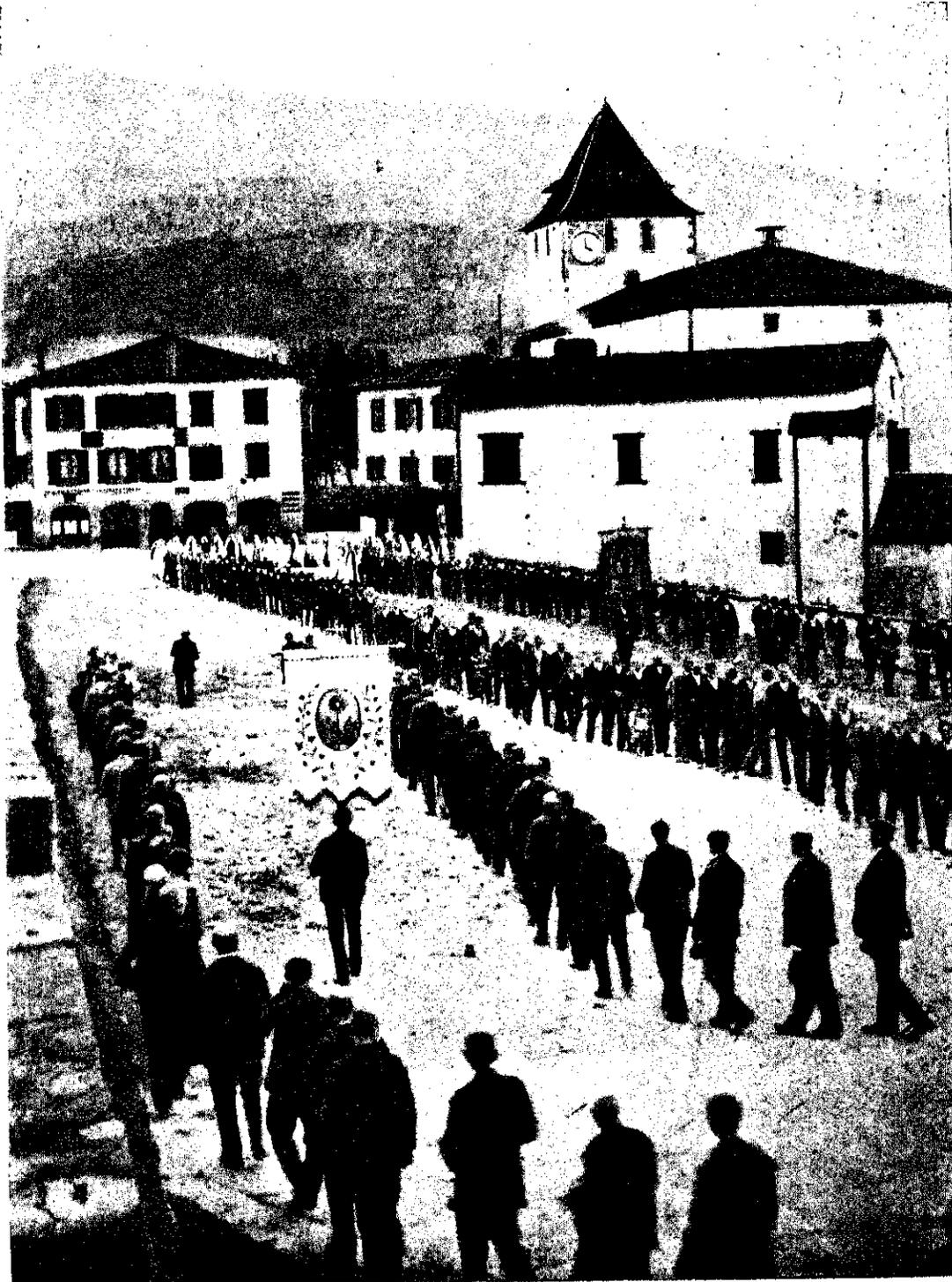
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1913

N. 701



Una procesión en el bello pueblo de Sara



## LAS PALABRAS DEL MAESTRO

## EL AMOR A LA INFANCIA

**E**N estos días que la Iglesia consagra á conmemorar el misterio de la Rendición de los hijos de Adán, en el alma se siente cierta melancolía, evocadora de las escenas del Huerto, del Pretorio y del Gólgota, y el corazón late de amor, contemplando la hermosa figura de Jesús, que estigmatizó las prácticas farisaicas de los que se golpeaban el pecho en público y prevaricaban en privado.

De las divinas palabras del maestro, «Amaos los unos á los otros», solo ha quedado la costumbre de repetir las esofas días en los púlpitos y en las columnas de los diarios.

La humanidad lejos de enmendarse, se ha encanallado. El grandioso ejemplo del má tir del Gólgota no ha influido en el espíritu perverso que domina en el mundo.

El egoísmo, la difamación y la farsa, andan victoriosos en toda su desfachatez, y las almas ruines florecerán cada vez más envueltas en su hipócrita corteza.

Antes hubo un Pilatos. Ahora... ¡hemos adelantado!, hay muchos millones, que cultivan la traición con un refinamiento que podrían dar lecciones á aquél.

Hoy solo un Rey, rige los destinos del mundo; el Dinero. Ante él se humilla vilmente, desde el más plebeyo a' más encumbrado magnate, y su infame reinado acabará con la dignidad humana.

No va á ser posible al paso que vamos practicar las sublimes palabras de Jesús: *Padre, perdónalos que no saben lo que se hacen*. Será menester andar á garrotazo limpio, hasta que triunfen la bondad, la sinceridad y el honor.

¿Llegará ese anhelado día?

Sería menester que cayera sobre la tierra una bendición del cielo y que se pusieran en práctica las divinas frases del Maestro.

«Amaos los unos á los otros».

Así podremos escuchar alguna vez el canto del gallo, que anuncie una nueva aurora de verdadera fraternidad celebrándola con el simbólico cordero de Pascua.

El amor a la infancia es, entre los sentimientos que modernamente van apoderándose de la conciencia de las multitudes cultas, el que parece que va adueñándose más profundamente, más intensamente, de las regiones íntimas, recónditas, en que se elaboran esos mismos sentimientos que nos animan a los que no en vano nos preciamos de ser hombres cultos, o, cuando menos, que sentimos verdaderas ansias de serlo.

Sí. El culto a la infancia, a esa pobre infancia que durante tanto tiempo la hemos tenido en el más criminal de los olvidos, cual si se tratara de cosa inmensamente separada de los magnos problemas de la vida, y por consiguiente, de cuanto se halla íntimamente relacionado con el engrandecimiento de los pueblos, que en las naciones europeas, en las grandes naciones constitutivas del mundo llamado culto ha tenido en todo tiempo fervorosos defensores, entusiastas y abnegados difusores, puede decirse que en nuestra patria, que tan refractaria parece haberse mostrado siempre a la adopción de ideas modernas, máxime si éstas pertenecían a la categoría de las culturales, de las exaltadoras del engrandecimiento del nivel cultural del común de los ciudadanos, constituía un sentimiento poco menos que ignoto para la generalidad de sus habitantes.

La protección de la infancia ha sido siempre un mito entre nosotros. Dijérase, al ver nuestra enorme pasividad en lo afectante al cultivo del delicado jardín de la infancia, el más bello entre los bellos y risueños de los jardines que nos alegran la existencia que los euskaros hemos llegado a la edad madura, a la época del raciocinio y de la rectitud de juicio, sin antes haber deslizado nuestra placentera vida por la por todos conceptos digna del nombre de risueña y felicísima edad de la infancia. Ese es, no puede ser otro, el juicio directamente emanante de nuestra secular indiferencia ante un problema de la magnitud que, por la trascendencia innegable que encierra, tiene la enorme virtud de atraer casi por entero la atención de los hombres eminentes que en el mundo culto laboran incesantemente por el engrandecimiento y prosperidad sin límites de la gran colectividad humana: la educación de la infancia.

Porque no lo olvidemos. La juventud es el tesoro de más inestimable valor que pueden apetecer las modernas sociedades. Nación, pueblo, colectividad humana que no se preocupen eficazmente del cultivo esmerado, concienzudo, de las jóvenes inteligencias de los que han de ser sus futuros ciudadanos, más aun, los firmes sostenes sobre que han de descansar aquéllos, puede afirmarse que laboran incesan-



temente e inconscientemente, claro está, en la creación de su propia ruína. Pueblos que dejan en olvido, acción mil veces execrable, el punto fundamental de la constitución interna, étnica de los mismos, como es la creación de los ciudadanos que han de honrarlos, jamás merecerán la consideración y el respeto que otorga el mutuo laborar por el engrandecimiento moral y material de las comunidades civilizadas, de los grandes conglomerados de entes humanos, llamados sociedades cultas, que, impuestos de su elevado destino en el mundo, empéñanse en aportar su correspondiente capital al patrimonio universal del universal caudal ideológico y cultural. Que ese es deber impuesto por el progreso, que es rígidamente inexorable con los que insensatamente, propenden a contrariarle, a todò hombre moderno.

Entendiéndolo así, el Ayuntamiento de San Sebastián, que harto señaladas pruebas ha dado de su amor a cuanto se halla relacionado con la vulgarización de la cultura, ha tenido una idea, felicísima en extremo, que se apresta a ponerla inmediatamente en práctica. Trátase de la creación de una Biblioteca. Pero de una biblioteca original, esencialmente original. Es su característica: la originalidad. Como que seguramente será, hoy por hoy, única en su género en nuestra patria. Una biblioteca especial para niños. Biblioteca creada para uso exclusivo de los alumnos de las escuelas municipales. Su originalidad reside, más que en su mérito

intrínseco, más que en su misma esencia, en el método especial que se ha seguido para su creación.

La idea, la creación de la mencionada Biblioteca, pertenece al Ayuntamiento donostiarra. Es su comisión de fomento quien la ha lanzado. Plácemes merece, a no dudarlo, por su noble y enaltecedora idea. Plácemes que nos apresuramos a otorgárselos, mediane el trazado de estas líneas. Es la forma de que nos valemos para la exteriorización de nuestro gozo, de nuestro regodeo espiritual.

He aquí la originalidad a que antes nos referíamos: la creación de la Biblioteca en cuestión a expensas de los amantes de la cultura patria: formación de la misma por el raro procedimiento, raro en tierra hispana, de la donación de libros por particulares que, fieles a la consigna de que los libros se han hecho para que circulen con la mayor profusión posible, no para su estancamiento en las empolvadas vitrinas de las Bibliotecas, particulares u oficiales, apresurarse a acudir al llamamiento de sus ediles, para llevar a feliz término la noble empresa ideada por éstos. Y de esta suerte, munícipes y particulares generosos, en íntimo consorcio cultural, realizarán una obra que ha de arrancar, indudablemente, loanzas sin cuento de los pechos de cuantos ven con buenos ojos estos bellos impulsos de exaltación cultural, sin parar mientes en escudriñar o indagar su procedencia. Que en estas cosas de la cultura, nada más insensa-

## JUEGO DE LA BARRA



El juego de la *barra* ó *palanca*, es un sport que requiere fuerza y maña. Es muy general en nuestro país. Lo fundamental es quien aventaja en lanzar más lejos, sea á pié libre, sea á pié encadenado, con línea ó sin ella, ó punto convenido, una pesada barra de hierro con ciertas condiciones que presuponen, además de buena musculatura, habilidad y destreza.

La vista que precede, reproduce el momento de lanzar la barra en las últimas fiestas de Tolosa (Gkoa.)



to, más impropio que pararse en minucias, que si a algo pueden conducir, es, seguramente, a desbaratar hermosos y fáciles planes concebidos por la imaginación, ávida de desprenderse de las obstaculizadoras garras de la vulgaridad y de las cosas saturadas de mediocridad.

Los niños que reciben educación e instrucción a expensas del Municipio donostiarra dispondrán, creemos que en breve plazo, de una modesta Biblioteca ambulante que, para uso exclusivo de los mismos, ha sido creada por virtud del generoso desprendimiento de unos cuantos ciudadanos que ansian vivamente que su patria tenga definitivamente digna representación en la comunidad de los pueblos cultos y civilizados, y que, al obrar de esta suerte, no piden otra recompensa que la seguridad que les cabe de que, en día no muy lejano, sus nombres habrán de ser bendecidos por las generaciones en cuyo beneficio directo han realizado su modesto, pero profundo y eminentemente democrático acto de civismo que hemos pretendido loar en estas líneas.

"Amor con amor se paga", reza un viejo proverbio.

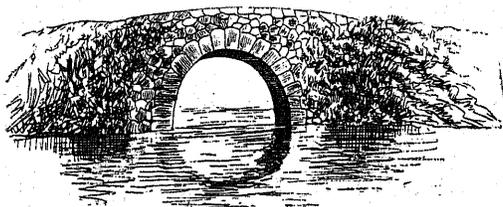
Esta frase será pronunciada algún día, con santa veneración, por muchos juveniles labios donostiarras, a título de un reconocimiento sin límites. Y quienes la escuchan hallarán en ella en mejor pago con que soñar pudieron para el acto de civismo que en época pasada realizaron.

Practiquemos el amor de los amores: el amor a la infancia: el amor en abstracto, en suprema elevación ideológica, a la juventud dorada y risueña de hoy, que es la ciudadanía perfecta, culta y moralizada de mañana. Pues no olvidemos que quien cultiva con esmero el exuberante y delicadísimo jardín de la infancia, contribuye poderosamente a la creación de la sociedad emancipada de la ignorancia, de la sociedad viril, noble y eminentemente humana, vislumbrada tiempo há por los idealistas de todas las razas y de todas las latitudes.

Recordemos que alguien ha dicho: "hay que librar a los jóvenes cerebros de las influencias perniciosas y violadoras que han actuado sobre nosotros, dejarles libre y entero desarrollo para que pueda realizarse espontánea y sanamente el trabajo de la idea".

Y repitamos con el gran Michelet: "la primera parte de la política es la educación; la segunda parte, la educación; la tercera, la educación también."

Juan de Easo



## LA ENFERMEDAD DEL MIEDO

Como todo lo que proviene de los nervios, la enfermedad del miedo es contagiosa, se extiende en las multitudes con increíble rapidez. ¡Cuántas veces el pánico ha cambiado la suerte de las batallas! Un grito, el horrible ¡sálvese quien pueda! basta para deshacer las filas que las balas no han podido conmover. Se han dado ejemplos de un doble pánico: un historiador latino nos cuenta que en una batalla los dos ejércitos enemigos se volvieron las espaldas a la vez, corriendo el uno, volando el otro.

Estos son accidentes bruscos, pasajeras conmociones: otras veces por el contrario, el miedo se presenta, se instala, se fija. Estallan verdaderas epidemias de miedo en las plazas sitiadas, en tiempos de revueltas, de revoluciones o de hambre. Las semanas que precedieron al 14 de Julio de 1789, son un ejemplo memorable. El pueblo de París desconfiaba del rey y de la que llamaban la Austriaca: creíase caído en una trampa, envuelto en redes de traición, amenazado de inexplicables peligros. Las conjeturas aumentaban la inquietud. Como el pan estaba escaso, el pueblo creía que se le quería condenar al hambre, que no había trigo porque el rey lo había hecho comer todavía verde a sus caballos, que los sacos de grano destinados a los ciudadanos se pudrían en los graneros de la Picardía por orden de la corte. El pan que se vendía estaba envenenado, porque los panaderos hacían la masa con yeso y huesos molidos: algunas víctimas de la alucinación, aseguraban haber visto desenterrar los muertos en el cementerio del Père Lachaise durante la noche.

Los que estuvieron encerrados en París en el sitio de 1870, se acuerdan de haber sido testigos de delirios de esta naturaleza. En medio de los peligros reales producidos por la proximidad del enemigo, reinaban el terror y la sospecha. Una persona desconocida encontrada en la calle, la luz de una buña vista en una ventana por la noche era suficiente motivo para producir la alarma: todo era señal, complicidad, traición.

\* \* \*

Parecerá raro si decimos que el miedo, después de todo, ha hecho curas maravillosas: y sin embargo, nada hay más verdadero. Los médicos han recurrido a las amenazas, al terror para combatir el principio de una enfermedad. Un alienista, Michee, escribía a algunos enfermos anónimos, injuriosos, y este tratamiento hacía prodigios en los hipocondríacos. Boerhaave extinguió una epidemia por el terror: mientras ejercía en el hospital de huérfanos de Hearlem se presentó un contagio de emilensia, y viendo que los casos se producían cada día con mayor frecuencia, hizo llevar a una sala un brasero encendido, en el cual enrojecía un arsenal de



pinzas y tenazas, diciendo a los enfermos que había recibido la orden de quemar a todo el que tuviera un acceso. No se produjo ni un caso más.

Una joven que había quedado muda recobró la palabra para gritar "¡fuego!" en un incendio.

La mujer de un joven médico había contraído la extraña manía de ver alfileres por todas partes. Los veía en el fondo del vaso, en el pan, en la carne, la ropa, el lecho, estaban llenos de puntas. Era necesario desmenuzar el pan en su presencia, deshacer la carne, hacer un escrupuloso sondaje en todo lo que podía contener un alfiler. Llegó a no querer tomar otra cosa que huevos, pero pronto renunció a ellos, porque las gallinas que digieren las piedras, pueden muy bien tragar y luego poner alfileres. Se hizo imposible su alimentación; a pesar de que su marido trataba de tranquilizarla, llegó a estar setenta y dos horas sin comer, haciendo en otras ocasiones tres o cuatro comidas por semana. Esto duró siete años.

Un día el marido, desesperado, mandó a su mujer a casa de un alienista que, sin otra forma de proceso, la encerró, se guardó la llave en el bolsillo y se desentendió de sus gritos, sus súplicas y sus furiosos. En ocho días se puso la mujer más suave que un guante. De alfileres, ni una palabra. Había sido curada del miedo por el miedo. Verdadera homeopatía.

\* \* \*

El miedo indica un desarreglo en el equilibrio de nuestras facultades. La imaginación, loca de la casa, ejerce sobre las demás un imperio desmesurado; se sale de la fila, hace de las suyas, corre por los campos. Cuanto más nos domina la imaginación, más probabilidades hay de que el miedo se produzca.

Tenemos un ejemplo significativo en las angustias extraordinarias que nos produce las pesadillas. En los niños pueden determinar ataques de epilepsia al despertar. En los mismos adultos iguala a veces en horror la pesadilla a la alucinación o al delirio. En Glasgow, en 1878, un obrero llamado Fraser, se levantó súbitamente de la cama una noche, agarró a su hijo y le lanzó con fuerza contra la pared, rompiéndole el cráneo. Obraba bajo la influencia de una pesadilla. Los gritos de su mujer lo despertaron, vió el acto horrible que acababa de perpetrar y comprendió... ¡Soñaba que sacaba a su hijo de las garras de una fiera que había entrado en la alcoba y saltado sobre la camita para devorar al niño!

En sueños estamos, efectivamente, a merced de la imaginación; aprovecha nuestra impotencia para engañarnos. Da también crueles bromas a los que, despiertos y con los ojos abiertos, cometen el error de confiarse a ella; es ella la que aterroriza al niño que no se atreve a ir de noche al patio o jardín donde juega todo el

día, y al supersticioso que se asusta de un trapo colgado, creyendo que es un espectro; es ella la que puebla las tinieblas de quimeras y fantasmas y crea el reinado del terror.

La mayor parte de las veces es más espantosa la idea que de un peligro nos hacemos, que el peligro mismo. El pintor sobre un techo, el minero cavando la galería, el guía que camina sobre la nieve engañosa de las montañas, hacen cada día prodigios de valor; pero cambiados los papeles, haced descender el pintor al pozo de la mina, subid al minero al tejado de una casa, y los dos perderán la cabeza, tendrán miedo.

\* \* \*

Si los nervios y la imaginación son siempre los verdaderos culpables, para curarnos del mal del miedo debemos fortificar los nervios y moderar la imaginación. Esto no se hará nunca demasiado temprano: en el niño deben prepararse las cualidades que predominarán en el hombre.

Desgraciadamente se hace todo lo contrario en la generalidad de las familias; parece que se toma a empeño crear, desenvolver y cultivar en el niño el sentimiento del miedo. Para contener sus lágrimas, para hacerles comer, no hay sino un método: el miedo. ¡Llora el niño? ¡Ahí está el cuco llamando a la puerta! ¡Tiene un capricho? ¡Cuidado con el vigilante! ¡Se niega a obedecer? ¡Ya está el viejo que se come los niños, con su cuchillo afilado! Nada peor que estos recursos terroríficos, si no es el extremo contrario; se rodea a los niños de precauciones, de inquietudes continuas y se les acostumbra alarmarse de todo, cuando al contrario, se les debe inculcar la ausencia de todo peligro.

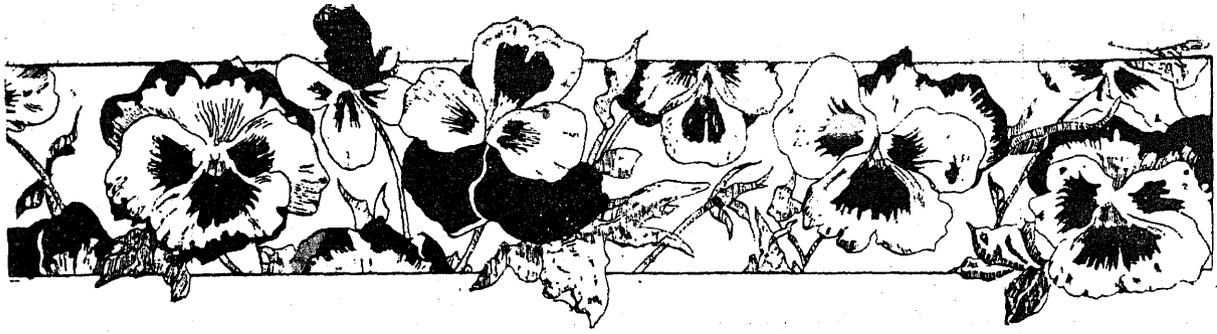
En lugar de cultivar el miedo, tratemos de impedir su nacimiento o extirpemos sus raíces.

Es necesario empezar por un tratamiento físico. Acordémonos de que en el miedo hay un elemento nervioso, un retroceso convulsivo, un temblor de los miembros. El ejercicio físico vigoriza el cuerpo, lo hace dócil a las órdenes de la voluntad, le impide el exceso de impresionabilidad.

Enseguida debe procederse al tratamiento moral. En vez de sugerirle al niño toda especie de quimeras, habituémosle a ver las cosas tales como en sí son, a mirar con calma la realidad. La alegría y el ejercicio son excelentes derivados; pero el medio más eficaz es infundirles sentimientos que pueden contrabalancear el miedo: el sentimiento de la dignidad, del honor, del deber.

Aguerrir al niño en lugar de inocularle, como hacemos con demasiada frecuencia, el germen mórbido del miedo debería ser el objetivo de una educación racional; lo que se debe proponer al educador es hacer hombres, y un cobarde no es un hombre.

Dr. L.



## LA SOCIEDAD EUSKAL - ECHEA DE CORONEL SUAREZ

Siendo esta entidad base primordial del vigoroso movimiento euskarófilo iniciado en Coronel Suárez, un deber de justicia nos obliga á dedicarle las primeras notas de nuestras impresiones informativas.

¿Cómo nació "Euskal-Echea"? La respuesta sería curioso é interesante conocerla en sus más mínimos detalles, pero como forzosamente habríamos de personalizar y hasta censurar actitudes mantenidas por quienes al basko le niegan precisamente lo que la generalidad le reconoce, haremos caso omiso de pequeñeces y ruindades, que nunca fué condición nuestra zaherir susceptibilidades, escudados por la oportunidad de las circunstancias.

La formación de "Euskal-Echea", ha respondido á una necesidad patriótica, y por esto, precisamente, su constitución ha sido tan rápida como satisfactoria.

En quince días, se realizaron los trabajos preparatorios y poco después, la entidad baskongada, queda constituida legalmente con 350 socios, número que rápidamente se ha elevado á seiscientos, que no es ni mucho menos la cifra definitiva, pues existen esperanzas fundadísimas de elevarla hasta ochocientos.

El triunfo de los euskaldunas de Coronel Suárez, ha sido todo lo ruidoso que los anhelos merecían y de ello, no sólo deben felicitarse aquéllos buenos compatriotas, sino que todos debemos regocijarnos, por ser esto indicio de una próxima evolución de pensamientos y conciencias.

¿Qué pretende "Euskal-Echea"? Por ahora sería prematuro y extemporáneo indicar nada en este sentido. Baste consignar que su acción bienhechora alcanzará á todos los baskos y en el auxilio mutuo está basado lo esencial de su programa.

Sus organizadores, animados por el triunfo, propónense realizar todo cuanto tienda á reportar beneficios, teniendo concebidos ya algunos excelentes proyectos, cuya divulgación no tardará mucho en hacerse.

Este es, á grandes rasgos descripto, ese nuevo baluarte euskaro, que orgulloso y potente, se levanta en esta hospitalaria tierra, y al cual tienen acceso cuantos acrediten un abolengo basko

### Las Romerías

Es, indiscutiblemente, el punto más culminante de la jornada.

Si alguna vez el cronista ha lamentado su pobreza imaginativa, es en esta ocasión, donde la exhuberancia de imágenes encuadraría perfectamente.

Describir una fiesta, donde la nota poética es su esencial característica, con palabras vulgares, justo es reconocer que resulte un contrasentido, pero no menos justo es comprender que la galanura no es cualidad al alcance de todos.

Comenzaron las romerías el viernes y terminaron el lunes de la semana anterior.

Coronel Suárez trocó su aspecto de pueblo laborioso por el de divertido. Hubo momentos en que nos creímos transportados á Tolosa ó Eibar, en plena "sanjuanada".

Las fiestas baskas á todos parecían interesar. Por ser las primeras de carácter euskaldun que allí se celebraban, el vecindario en masa denotaba su curiosidad por saborearlas á su placer y antojo.

La clásica boina fué paseada como simbólico trofeo, y la típica alpargata ostentada con orgullo, como si en esas dos humildes prendas quisiera encarnarse la parte sencilla de nuestras patriarcales tradiciones.

Tocadas con boina, aparecieron las simpáticas señoritas de la Comisión de fiestas, y disputándose la posesión de esa sencilla cubierta capilar, hemos visto á hombres de tierras extrañas, pero de espíritu euskaro, mantener verdaderos pugilatos.

Coronel Suárez, excepto tal vez rarísimas excepciones, ha sentido placer en fraternizar con nuestros hermanos é indenticarse con nuestro espíritu.

Pero, volvamos á las romerías y dejemos las consideraciones para momento más oportuno.

Como queda dicho, comenzaron las romerías el viernes por la mañana.

Un grupo de euskaldunas numerosísimo, precedido del clásico chistu, la banda del pueblo y las banderas argentina y de la sociedad, salieron á saludar las autoridades locales y al cuerpo consular.

La primera visita fué para el Intendente. La entrevista resultó tan cordialmente afectuosa, que difícilmente podrán olvidarla cuantos la presenciaron.

El Intendente de Coronel Suárez no es basko, pero merecía serlo. Hombre joven y de simpática presencia, cautiva en cuanto se le trate. La hidalguía y la modestia tienen en este amable caballero una de sus más fieles manifestaciones.

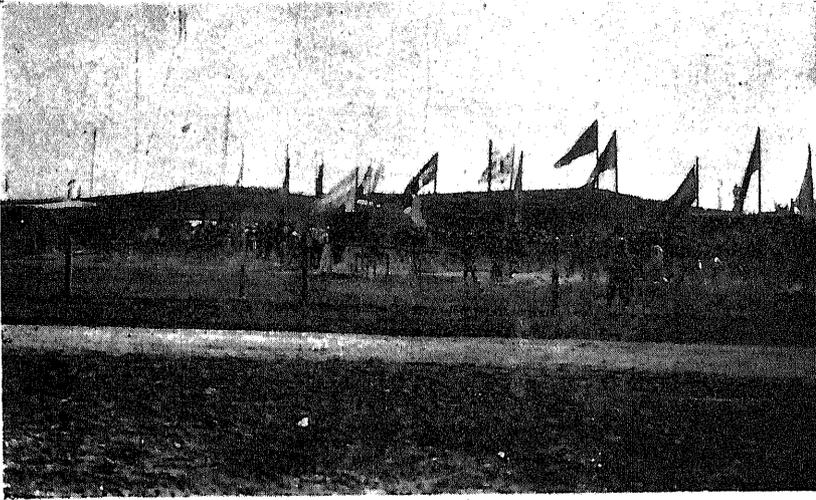
Simpático, correcto y entusiasta por todo cuanto tiene sabor basko, es el juez de paz de la misma población. Charlando con él, se pasa un rato delicioso.

Cuando el grupo de euskaldunas llegó frente á la intendencia, la banda se situó delante del anchuroso zaguán y ejecutó el himno argentino, que así como nuestro "Genikako Arbola" fué escuchado por autoridades y público descubiertos.

Después, y acompañados del intendente, juez, representaciones de los periódicos locales y varias distinguidas personas, recorrió la pintoresca comitiva todos los consulados, siéndole dispensada en todas partes cariñosa acogida.

Y, terminado este deber de cortesía, trasladóse á la carpa, al objeto de inaugurar oficialmente la fiesta. La carpa ofrece un aspecto deslumbrador.

Es de dimensiones extraordinarias y en el centro se levanta caprichosa tribuna.



Alrededores de la carpa donde se celebraron las romerías

La banda deja oír el himno argentino y el Gernika, que son calurosamente aplaudidos.

Después el presidente de la comisión de fiestas, señor José M. Lardies, simpático y culto joven bilbaíno, da lectura á un elocuentísimo y sentimental discurso, en el que desde un principio se advierte plétora de patriotismo.

Al terminar la lectura una ovación cerrada resuena en la carpa que ofrece un aspecto por demás animado.

Inmediatamente el miembro de la Comisión Directiva de "Euskal-Echea" señor Barneche Indart, dió lectura á otro patriótico discurso que es muy aplaudido.

La ceremonia ha terminado y el público se retira hasta la tarde y noche, en que el entusiasmo llegó á revestir proporciones no imaginadas.

### Una sorpresa

La nota baska había de predominar, y ante este deseo, poco importaban los sacrificios.

Un entusiasta hijo de Villafranca, D. Andrés Gurruchaga, miembro de la comisión de Euskal-Echea, fué quien ideó la sorpresa agradable.

Un telegrama á General Lamadrid y dos excelentes compatriotas que sin dilación tomaron el tren para llegar á Suárez el domingo por la mañana.

¿Quiénes son? Yo me complazco en citar sus nombres como modestísimo homenaje á su desinteresado proceder. Son Feliciano Beobide, de Tolosa, músico de gran porvenir y Marcos Murua, de Durango, hombre trabajador y honesto.

Su viaje tiene por objeto bailar el "aurreku".

La curiosidad en la carpa el domingo por la tarde es grande. Pero el resultado brillante de nuestra danza, éxito que desde luego corresponde á los simpáticos Murua y Beobide, satisface cumplidamente los deseos de todos. El "aurreku" se bailó con sujeción á la más estricta regla, tomando parte bellísimas señoritas, entre las que figuraban algunas de la Comisión.

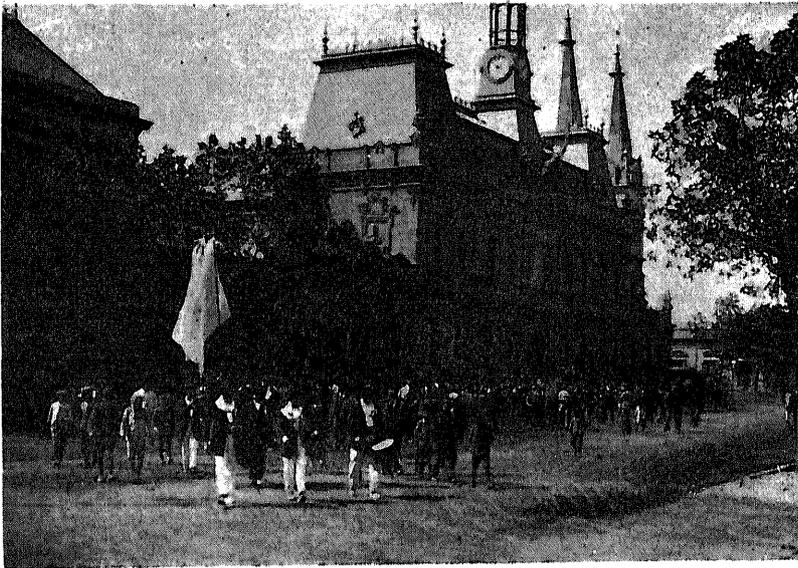
El "aurreku" se repitió el lunes obteniendo el más ruidoso triunfo. De "sartularis" actuaron muy acertadamente los señores Andrés Gurruchaga y Ramón Saizar, de Tolosa.

### Algunos juegos

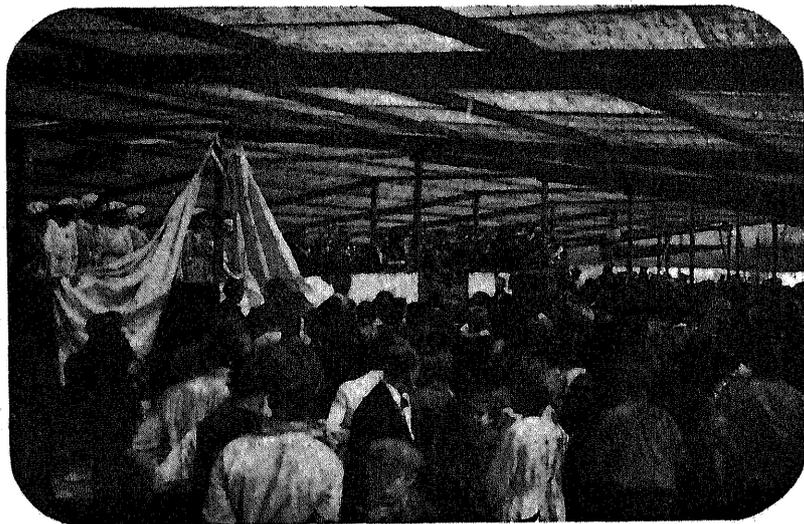
Los hubo para todos los gustos. Una apuesta de hacha cuyo premio ganó Juan Iturriza, de Azpeitia y otro de barra, cuyo ganador ignoramos como se llama.

### Otros detalles

A propio intento hemos dejado para lo último la función cinematográfica verificada el viernes por la noche. Su objeto era benéfico, así como la rifa de una "americana"



Después de saludar al Intendente



Inauguración de las romerías. El Sr. José M. Lardies pronunciando su discurso.

efectuada en la carpa. Terminada la primera cinta, apareció en el lienzo el escudo de la sociedad, que es una estimable obra de arte.

Al final del resto de la película aparecieron los retratos de baskos ilustres, tales como: Juan de Garay, Churruka, Iparraguirre, Okendo, etc., obra todos del señor Eugenio Yurrita, que merece calurosas felicitaciones tanto por su trabajo cómo por su genial idea.

### Las Comisiones.

La de señoritas, ha sido una de las bases más eficaces del éxito de la fiesta.

Su presencia agradable ha dado á las romerías un matiz de imponderable sujestividad.

Como en todos cuantos actos interviene la mujer, han constituido ellas la nota delicada y han dado ejemplo de amor patriótico en todos los momentos.

Sus chapelas blancas, como la pureza de sus sentimientos, nos daban la sensación de un porvenir risueño y sus caritas frescas como amanecer de primavera, parecían con sus gestos adorables, infundirnos nuevos alientos para la lucha.

Ellas han sido las heroínas de la fiesta y ante ellas justo es inclinarse reverentemente.

Hé aquí los nombres de esas adorables criaturas:  
 Presidenta: Sra. Margarita P. de Tejero, vice presidenta: Sta. Agapita Sagasti; vocales: señoritas: Guadalupe Tejero, Evarista Sagasti, Luisita Sagasti, Emilia E. Elorriaga, Catalina Elorriaga, María Gil, Juanita Arnaiz, Margarita Arnaiz, Joaquina Otamendi, Lilia Fleuri, Victoria Otamendi, María Tejero, Eugenia Lacasta, Josefa Ciraco y Juana San Martín.

### La Comisión de festejos.

Plácemes merecen cuantos señores constituyeron esta comisión. Ellos han intervenido activamente en todos los actos y merced á ellos también ni el menor entorpecimiento vino á deslucir el sujestivo conjunto.

Hé aquí sus nombres:

Presidente: José M<sup>a</sup>. Lardiés; vice presidente: Pa-



Comisión de damas y Comisión organizadora de las romerías

blo Elicegui; tesorero: Eugenio Yurrita; secretario: Jerónimo Zamarbide; vocales: Rufino Pastor, Santiago Zabala, Julio P. Bidonde, Juan Etchegaray, José Arrieta, Pedro Jaureguiber, Esteban Apatie, Esteban Elicegui, Isidoro Anchorena, Fermín Biurrarena, Esteban Iturriz y Basilio Arroqui.

### Los buenos mozos.

Los abanderados de estas romerías, han de merecer unas líneas aparte.

Cuando marcialmente desfilaban enarbolando sus enseñas, ante la presencia de aquéllos héroes, sentíase la emoción del recuerdo patrio.

Ellos nos daban la sensación de la grandeza física de la raza y nos sumían en tristes consideraciones al observar lo que hoy sucede.

Uno de ellos llámase Agapito Sagasti, de Gernika. En su cara se respira un sano ambiente de baskismo, pues él, supo compartir la rudeza de la lucha por la vida con la parte espiritual que cada uno debemos cumplir.



Después del primer "Aurreku"



# EUSKARIA

## LA SEMANA SANTA EN BASKONIA

(Para «LA BASKONIA»)

### Primavera... poesía... y Euskaria

Tres voces sinónimas, que aunque distintas, huelen a jazmines, a rosas, a cármenes floridos y a los pinares de sus montañas.

Entre los residentes baskos de América, nuestro bello país, suena como un desgranar de perlas y de surtidores en el silencio de un patio morisco.

Y como se ensancha el pecho, al ver que aun existe bajo el amado cielo de Euzkadi, ese país incontaminado y fuerte, cuyos hijos tendidos en las caravanas de todas las civilizaciones del orbe, llevan a estos pueblos nuevos de América, el concurso franco y ruidoso de sus actividades. Ellos cruzaron el mar y dieron el adiós al blanco caserío cobijado en los valles baskongados, y al sonar del tamboril dejaron allá a esa tierra fuerte y ricia, los balcones y ventanas rodeados de jazmines color de fuego.

Y el viejo árbol de Gernika, quedó allá lejano y quedaron allá también los sonos cadenciosos de las dulzainas y los zortzikos.

Y sus hijos han traído para esta nueva patria del Atlántico, el beso dignísimo de flores de sus montañas, que en forma tan delicada y gentil espresa el sentimiento del terruño.

¡Con qué fervor religioso se aspiran estos recuerdos de la fausta grandeza de los países euskaros, tal vez fanáticos en su credo, pero férreos y heroicos en la misión que todavía corresponde desempeñar, en la gente valerosa del renacimiento íbero!

Por eso sus hijos de lejanos mares, unidos siempre y solidarios en el recuerdo del faro sacrosanto de su bandera, conservan las viejas glorias de la tierra sagrada de sus montañas.

Y esas glorias han repercutido en tierra argentina.

En la planicie profícua de sus landas, en la selva ondeante de sus bosques, la rúbrica bendita y santa del arado y la explosión triunfal de todas las energías que agitan la atmósfera moral del siglo, ha probado que el pueblo baskongado es una raza fuerte y de selección, tanto en las jornadas de la paz y del trabajo como en las horas épicas en que suenan los clarines para las grandes reivindicaciones del porvenir.

Eloisa Navarro.

Buenos Aires, Marzo de 1913.

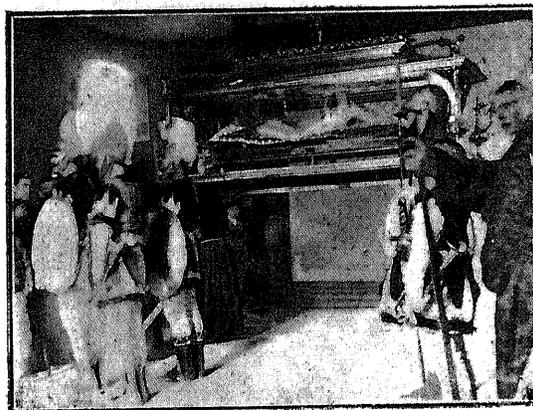


A título de curiosidad, publicamos los siguientes fotograbados que reproducen algunas escenas de las procesiones de Semana Santa en nuestro país, donde en ciertos pueblos revisten dichas ceremonias una severa solemnidad que se ha hecho tradicional, y existen además en varias de sus poblaciones, imágenes de verdadero mérito artístico, como: El Cristo, de Bergara; la imagen del Carmelo, en Lasarte, el Santo Cristo de la catedral de Pamplona, etc.

LA PROCESIÓN DEL SANTO ENTIERRO, EN PAMPLONA



Grupo de sacerdotes antiguos de los que portando enormes cirios, dan guardia al Paso del Cristo yacente.



Los pasos del Santo Sepulcro, en Irún (Gipúzkoa)



Grupo de angelitos que dan guardia a la Dolorosa de Oyarzun (Gipúzkoa)

# AGRICULTURA Y GANADERIA

## ESTABLECIMIENTO DE UNA LECHERIA

Es bien sabido una clase de nuestros paisanos se dedica con ahinco á la explotación de la industria lechera, y á fin de profesionales conocimientos prácticos que faciliten sus actividades siempre procuramos dar á conocer en esta sección medios teóricos de personas experimentadas en las más importantes granjas del extranjero.

En uno de los números de *La Hacienda* que se publica en Norte América encontramos un estudio del profesor W. H. Cooper que no vacilamos en reproducir. Es un trabajo serio y concienzudo que deben tomarlo en cuenta nuestros paisanos; pues de esa manera pueden ir desterrando las viejas rutinas, modernizándose, para colocarse á la par de sus similares extranjeras.

### Una lechería modelo

La leche es el artículo alimenticio de más importancia á la humanidad que ningún otro. Es el primer alimento que tomamos en la infancia, el principal artículo de alimentación durante nuestra vida, y, generalmente, el alimento más importante que consumimos cuando está cerca nuestro fin.

El negocio de lechería es una de las ramas más lucrativas de la agricultura, y no sólo mantiene la fertilidad del terreno, sino que con frecuencia la aumenta, especialmente si se compra alguna cantidad de alimentos concentrados. Ninguna industria es capaz de un desarrollo mayor ni requiere una educación más extensa sobre agricultura.

La leche y los muchos productos derivados de la misma exigen una limpieza más extremada que ninguna otra clase de productos alimenticios, no sólo en los varios estados de producción y manufactura, sino también en el manejo y venta.

Ninguna clase de alimento es más consumido ó de mayor importancia á la humanidad, ni al mismo tiempo más á menudo usado en una condición aduterada ó impura. Las razones de esto son claras. La leche, cuando se extrae, está á una temperatura la más favorable para el desarrollo de las bacterias. Siendo un líquido, proporciona un medio el más conveniente para la vida del germen. Durante los diferentes estados de producción y manufactura, se maneja frecuentemente y es fácil su contaminación. Añádase á esto el que la mayor parte de nuestros productos de lechería se consumen sin cocer, y podemos ver



Nótese el arreglo de los establos graneros y el almacén - depósito de leche

fácilmente por qué los mismos, por regla general, no se conservan por largo tiempo y no son á propósito para un largo transporte sin precauciones especiales.

### Sitio de la hacienda

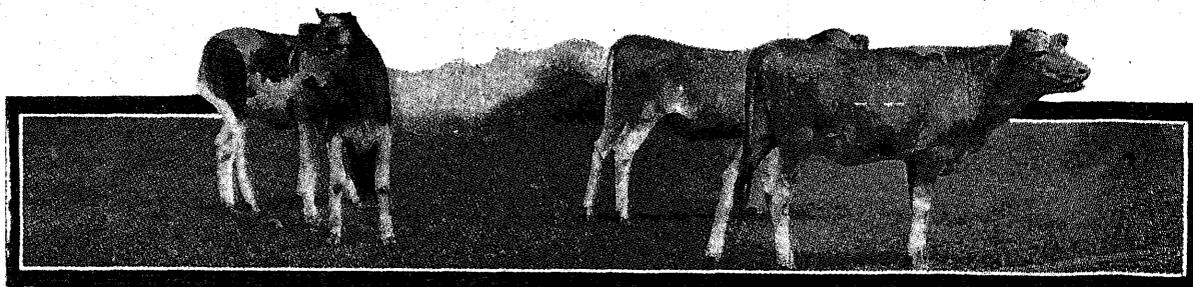
Al establecer una lechería moderna, el sitio es uno de los puntos principales que hay que considerar. A causa de la naturaleza del producto, es muy conveniente la proximidad del mercado. Este factor determinará con frecuencia la condición del producto, cuando llega á poder del consumidor, y, en gran parte también, el costo final del mismo.

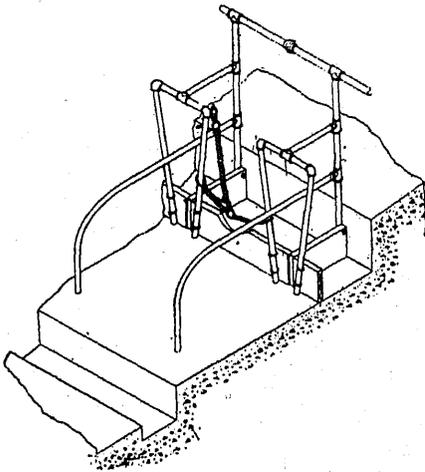
Si es necesario el transporte por tren ó vapor, la lechería debe estar comparativamente cerca del punto de embarque; si no necesariamente, la distancia desde el mercado debe ser tal, que el producto pueda llegar á manos del consumidor sin demora ó gastos excesivos.

El sitio escogido debe estar provisto de agua abundante y limpia, bien resguardada contra toda contaminación. También es de desear aire puro; los pantanos y aguas estancadas llenan el aire de olores desagradables y proporcionan lugares de cría á varios insectos. Además, debe buscarse un buen drenaje.

Los terrenos de pendiente suave, generalmente tienen un buen drenaje natural.

La clase particular de producto que se ha de obtener de la lechería también influye en el sitio. Si los productos principales han de ser la leche y crema, el tamaño de la ciudad no es de tan gran importancia; sin embargo, si se han de producir la mantequilla, queso y otros productos, la lechería debe estar situada cerca de una ciudad de suficiente número





**Las casillas de establo**

Se construyen con el objeto de tener á las vacas limpias y con comodidad

ro de habitantes para proporcionar una venta lucrativa en todas las estaciones del año.

Se encontrará también que es muy conveniente tener un nombre especial para la lechería. El anunciarse entonces será más eficaz, y, si se procura conservar la calidad de los productos de la lechería, podrá establecerse una reputación duradera y de valor.

**Selección de ganado**

La raza no debe considerarse como parte esencial en la selección del ganado para la lechería. El requisito principal es tener ganado fuerte y sano, especialmente criado y adaptado á la producción de leche y gordura de mantequilla. Debe también ponerse especial cuidado en que estén libres de enefremades, especialmente de la tuberculosis. Una raza pura ó animales registrados no son necesariamente mejores productores que los cruces, si bien es cierto, que transmitirán esta cualidad á su descendencia; pero su costo también es mucho mayor. Debe escogerse ganado adaptado á las condiciones de la localidad capaz de producir bien á un costo razonable.

Se prestará una atención especial á los establos, pues, del cuidado y abrigo de las vacas depende principalmente el lucro de producción. Los establos estarán situados de tal modo que los patios que les rodeen estén siempre bien desaguados. Otros edificios, como las caballerizas y cobertizos para los cerdos, se situarán á tal distancia, que no puedan llegar al establo de las vacas los olores procedentes de ellos. Los patios adyacentes pueden cubrirse con grava y conservarlos así secos y limpios. Los desperdicios y estiércoles deben sacarse fuera y no dejar que se acumulen alrededor de los edificios. Esto impedirá la contaminación y conservará la fertilidad.

La luz, la ventilación y una limpieza fácil son esenciales á un establo higiénico. Establos debajo del suelo no pueden alumbrarse de un modo adecuado, y la ventilación será difícil sin acudir á medios artificiales. Un establo que esté la mitad debajo del suelo es difícil de alumbrar, pero tiene la ventaja de ser más caliente durante el invierno. Los mejores resultados se obtendrán teniendo todo el establo sobre el terreno. Una cuarta del espacio de la pared debe dedicarse á ventanas. Si es necesario, puede usarse la muselina para dar sombra en las ventanas, cuando la luz es demasiado intensa, ó durante la estación de las moscas. La luz del sol ejerció una acción muy eficaz sobre el desarrollo de gérmenes, como también en promover la salud del ganado.

Se necesita una ventilación mejor que la que proporcionan las puertas y ventanas, especialmente durante la estación de invierno, por lo que se instalará algún sistema de ventilación, tal como el King. El sistema King consiste en respiraderos en los muros exteriores, que admitan aire puro cerca del techo, mientras que el aire impuro se hace desaparecer por medio de conductos que se abren cerca del suelo y que se extienden hasta próximo al tejado. Las paredes del establo y techos serán herméticos y no conductores de calor y frío, con puertas y ventanas que encajen bien. Orificios de entrada de aire fresco, no más de 12 pies aparte, con la abertura exterior por lo menos tres pies más baja que la interior y provista con un postigo, darán los mejores resultados. Los conductos de aire corrompido deben tener unos 25 pies de altura, ó extenderse por lo menos tres pies sobre el alero del establo.

Con una buena circulación de aire, puede mantenerse una temperatura igual y el aire del establo siempre será fresco.

Los techos y paredes deben estar sin agujeros y lisos. Esto impedirá que caiga polvo de los pisos superiores y que se formen telarañas. Son muy convenientes los pisos y pesebres de hormigón, los que se pueden limpiar con facilidad, y, si es necesario fregar diariamente. Las paredes y techos se encalarán frecuentemente, pues la cal es un excelente absorbente y también detiene la fermentación; puede usarse en los pisos y cunetas, pero pudiera atascar los sumideros, si se deja penetrar dentro de ellos.

Las casillas de establo se construirán con el objeto de tener la vaca limpia, protegerla y proporcionarle comodidad, pero de tal modo que no sean un obstáculo al lechero ó levante polvo con sus movimientos.

Se venden cierto número de casillas prácticas é higiénicas. Estas deben ser sencillas, no rígidas, y de tal construcción, que no tengan sitios en donde se deposite el polvo ú otras impurezas.

Un piso de hormigón es demasiado duro y frío para que la vaca se eche sobre él, por lo que debe cubrirse.

Un tablero movable da buenos resultados, el que puede elevarse para lavar la superficie de hormigón.

De poco tiempo á esta parte se está usando una preparación de corcho sobre el hormigón. Es conveniente también en el establo una pequeña habitación en la que los lecheros puedan cambiar su ropa y lavarse las manos. Todo aquello que tienda á favorecer la limpieza será un incentivo para producir mejor clase de leche. El granero no estará en la habitación de ordeñar, pues siempre se levanta polvo cuando se anda con los alimentos secos. Los silos, si se usan, no tendrán más conexión con el establo que la necesaria.

**Informaciones**

**Comercio internacional de manteca**

Después de la fuerte disminución que nuestra exportación de manteca sufrió en 1911, á raíz de los dos años de sequía precedentes, los embarques de ese producto volvieron á repuntar en 1912, en cuyo año se enviaron al exterior 140.672 cajones, contra 45.971 en 1911.

Esté año parece que será embarcada mayor cantidad de manteca que en 1912, á juzgar por las remesas hechas en los dos meses que acaban de terminar y que alcanzaron á 57.778 cajones. En Enero y Febrero de 1912, sólo se habían exportado 33.591 cajones.

Como se sabe, en su casi totalidad la manteca argentina se embarca con destino á Inglaterra.



## KONTUAK

- Nola dek izena, mutil?
- Aitak bezela.
- Eta ire aitak?
- Nik bezela.
- Bai, bañan, bazkaltzerakuan nola deitzen dik ire aitak?
- Ez dit deitzen. Deitu gabe neroni joaten naiz lenbizi mayera.



### Otra sociedad baska

En Necochea acaba de constituirse otra sociedad euskara de socorros mútuos y recreativa con el título de "Euzkadi", compuesta de elementos de ambas vertientes del Pirineo.

Lo celebramos mucho.

### La carestía de la vida

Los diarios alardean incesantemente acerca de la carestía de la vida en Buenos Aires, pero en resumen nada práctico se ha hecho aún.

Y el problema es tan gravísimo, que su solución ó atenuación es inminente.

Los alquileres han llegado á su exageración máxima y las tarifas de los artículos alimenticios sólo son comparables con los precios de los específicos.

No hay duda que en esta carestía influyan en gran parte los impuestos elevados que se han establecido á todo en éstos últimos años, trayendo este problema del que únicamente pueden ponerse á salvo los favorecidos de la fortuna.

Si las autoridades no prestan seria atención á esta alarmante cuestión, además del daño que causará al buen nombre del país, que debe ser de atracción para que á él vengan brazos laboriosos, provocará una perturbación en su tranquilidad y economía; pues hoy sólo se repite: "la vida es imposible en Buenos Aires".

¡Cuántos millares de hogares deben sufrir en el silencio privaciones horribles!

### Laurak - Bat

Se están refaccionando algunas dependencias de este centro, que requerían una mano de pintura al óleo.

### La Compañía Transatlántica

Esta antigua Compañía española de navegación, va á modernizar por completo su servicio de navegación de la Argentina á la península, con los magníficos vapores "Reina Victoria Eugenia", é "Infanta Isabel de Borbón", construídos en los renombrados astilleros de Swan, Hunter y Wigham Richardson Denny Broiters.

En un espléndido folleto que hemos recibido, se producen en preciosas tricromías las amplias y lujosas secciones de dichos palacios flotantes: vestíbulo y oficina de información, hall lounge, gran sala de estar, galería y restaurant á la carta, salón de música, biblioteca y sala escritorio, fumador de lujo, verandah-café, café al aire libre, gran comedor de lujo, salas de música, sala de camarote especial de lujo, dormitorios, etc. En una palabra, todo el confort que puede apetecerse en el mejor hotel.

También tienen instalada estos buques la telegra-

fía sin hilos, aparatos para señales submarinas y gas Clayton para la extinción de incendios.

Las importantes mejoras que acaba de realizar dicha Compañía serán muy bien acogidas por el público de habla castellana que preferirá esos hermosos barcos á los demás, aparte de su esplendidez por la comodidad de entenderse en el idioma que se conoce.

### Barrio con nombres baskos

Tenemos entendido que en un nuevo balneario que se proyecta formar en un delicioso punto á dos leguas de la capital, se trata de formar un barrio con nombres baskos.

Hemos de inquirir datos á este respecto para dar cuenta á nuestros lectores; pues tal vez pudiera convenirles la adquisición de algunas parcelas en tal lugar, que se dice alcanzará pronto una gran valorización.

### Cambio de gerente

El gerente de la sucursal del Banco de la Provincia, en General Pinto, señor Julio P. Elordi, ha sido trasladado á la sucursal de Baradero. Hacía dos años que se encontraba al frente de esta sucursal, habiendo desempeñado el puesto, á satisfacción del vecindario.

El señor Elordi, ha sido reemplazado por el señor Esteban Sabalain.

### Demostración a una profesora de enseñanza

Escriben de Chascomús, que con motivo de que la señora María L. Gárriz de Loysa ha presentado su renuncia de directora de la escuela número 1 del distrito, para acogerse á los beneficios de la ley de montepío, sus colegas del magisterio proyectan organizar una demostración en su obsequio, como prueba de la simpatía y aprecio que supo granjearse entre el gremio, durante los 20 años que ha ejercido aquí la enseñanza.

La señora de Loysa, es merecedora, por más de un concepto, de la demostración proyectada.

### Enlaces

Para el día 29 del actual, se ha fijado el enlace de la señorita Modesta Mugica, con el señor Luis García, cuya ceremonia tendrá lugar en Luján.

### Viajeros

Se embarcaron para Europa Ignacio M. Iraola y familia, Dionisio Tellería.

—El señor José P. Cendoya, hacendado de Mackena, se ha embarcado el 20 del actual, para encontrarse con su familia en Azpeitia.

Se han embarcado para Europa: A. Arce y familia, Juan Saralegui y señora, Rómulo Gorostarzu y señora, Manuela M. de Hortal, Manuel H. Muñagorri, Cipriano Echevarría.

### Necrología

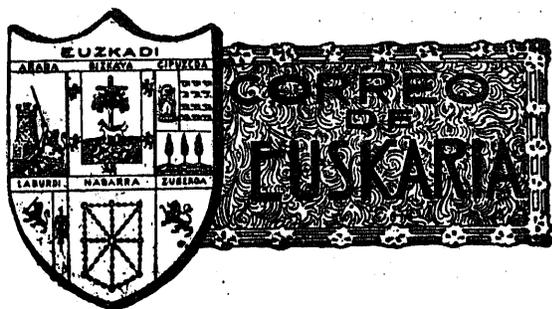
Han dejado de existir:

Damián Oscabide, Juan Bernaola, Pedro Nazarre, Cándido Bedacarráitz, Graciana Ilarraz.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

FIN DE TRIMESTRE

*Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración ruega á los señores que se hallen al descubierto en sus suscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia á fin de evitar interrupciones en el envío de la Revista.*



## ALABA

### DE ARTE BASKO—

Algunas entidades y personalidades distinguidas de Vitoria, realizan activísimas gestiones para llevar durante las próximas pascuas á la capital de Alaba, un buena compañía de ópera que se decida á poner en escena algunas óperas baskas de las que mayor éxito consiguieron ultimamente. Dichas gestiones parecen ir por excelente camino, pues ya se abriga en Vitoria la casi seguridad de ver representada la excelente ópera "Mirentxu" del ilustre maestro bilbaíno Jesús Guridi.

Muy estimable resulta este entusiasmo por nuestro arte, y por ello felicitamos efusivamente á los vitorianos.

### CLAUSURA DE DOS TEATROS—

Se ha reunido la Junta Provincial de espectáculos, para acordar si se debían cerrar ó no los teatros Principal y Circo, de Vitoria.

Examinados los expedientes, decidieron ordenar su clausura hasta tanto que no se efectúen en ellos las obras necesarias para que reunan las condiciones marcadas en las disposiciones dadas á raíz de la catástrofe de Bilbao.

Ha pasado á informe de la Comisión formada por los arquitectos municipales, una solicitud para construir una barraca para cinematógrafo, en terrenos de la Eléctrica Vitoriana.

### DE VILLABUENA—

Se han declarado en huelga 47 obreros del campo, para pedir aumento de jornal.

Los patronos ofrecieron medio real de aumento y que volvieran al trabajo; pero los obreros no aceptaron, continuando la huelga en pié.

Hubo varias coacciones, teniendo que intervenir la Guardia civil.

### LA FIESTA DEL ARBOL—

Definitivamente ha quedado señalado para en breve la celebración de la simpática Fiesta del Arbol.

A ella concurrieron las autoridades, prensa, otros invitados y 760 niños de las escuelas que verificarán las plantaciones.

Se ha verificado la subasta de las meriendas para los niños, que han sido adjudicadas al precio de veintiseis céntimos cada una.

### RETO DE "FOOT-BALL"—

Los equipos primero y segundo del "Nwin Club" de Vitoria, han desafiado á un partido de foot-ball á sus compañeros del "Gipúzkoa".

Estos aceptarán desde luego el reto y muy en breve se jugará el interesante partido de desafío.

### RESTOS HUMANOS—

Dien del pueblo de Aragón que en unas escavaciones que venían practicándose en las inmediaciones de aquella localidad, han sido encontrados esqueletos y algunos vestigios arqueológicos.

Se atribuye á la edad romana la procedencia de estos hallazgos.

El doctor Eguren ha recogido algunos cráneos para realizar en ellos estudios sobre la raza baska.

### LA ESCUELA DE AVIACION—

Se ha recibido en Vitoria una carta del célebre aviador Garnier, que se encuentra en San Sebastián, anunciando que, una vez que descanse de las fatigas que le ha proporcionado su excursión por el extranjero, donde ha realizado experiencias de volación, vendrá enseguida á esta capital para ponerse al frente de la escuela de aviación próxima á inaugurarse en el campo de Lacua.

Anuncia también que tiene varios aparatos, y que cuenta con la matrícula de varios alumnos que se deciden á adquirir prácticas aviatorias para conseguir el título de pilotos.

### CAMPEONATO DE AJEDREZ—

En Vitoria se ha verificado en medio de gran expectación las partidas de campeonato de ajedrez.

En la primera partida entre Aranegui y Rotaeche, venció el primero, que luego contendió con Cecria, ganando éste.

### DE LAGUARDIA—

En el salón del Ayuntamiento se ha celebrado una importante asamblea general de agricultores, adoptándose diversos acuerdos encaminados á la defensa de las plagas que azotan los viñedos.

### SUICIDIO—

El vecino Esteban Piñastre se arrojó del balcón de su casa sita en la calle de Santa Engracia, á la calle, muriendo en el acto.

El desgraciado Piñastre era un hombre de bien, muy considerado por sus convecinos, y sólo se explica lo sucedido á un acceso de enagenación mental.

## GIPUZKOA

### NOTAS DE ARTE—...

En breve emprenderá su excursión á centros artísticos del extranjero, el ilustre pintor gipuzkoano don Elías Salaberria.

Este notabilísimo artista, para dar una prueba de reconocimiento á don Fermín Calbetón, que se ha interesado mucho por su porvenir artístico, va á pintar su retrato.

Además, el insigne Salaberria, que es á la vez un notable escultor, va á trabajar en una lápida conmemorativa en bronce con busto en relieve, que dedica la Cofradía de Marcanes "El Cano", de Guetaria, á don Fermín Calbetón, por haber logrado que sea un hecho el anhelado y necesario puerto de refugio de pescadores de dicha histórica villa gipuzkoana.

La lápida en cuestión se colocará en los muelles nuevos de Guetaria, que está acordado se denominen "Kalbetón-kayak".

Otro reputado pintor basko, don Juan Iturrioz, profesor de la Escuela de Artes y Oficios de Donostia proyecta celebrar una exposición de cuadros en Buenos Aires, para donde se embarcará en Mayo próximo, proponiéndose regresar en Octubre.

Con dicho fin, ha pintado hermosos paisajes al oleo que representan los pueblos de Gipuzkoa.

Las asociaciones baskas de Buenos Aires, dice un periódico donostiarra, han acogido con júbilo dicha idea, y prestigiosas personalidades baskas le han ofrecido favorecer con entusiasmo dicho certamen de paisajes gipuzkoanos, considerando que tendrá un gran éxito artístico y financiero.

Mucho celebramos la actitud en que entidades y personalidades baskas de esta metrópoli se han colocado.

#### LAS REGATAS—

El Club Náutico donostiarra ha empezado ya á organizar todo lo referente á las regatas, que según costumbre se celebrarán durante el verano.

Las regatas internacionales se celebrarán del 13 al 20 de Julio, y todas las demás durarán hasta el 12 de Octubre.

Tambien han comenzado á recibirse regalos en concepto de premios.

Don Roberto Soto ha regalado una preciosa copa de plata para la regata crucero á San Juan de Luz, y su señora ha donado un curioso objeto de arte para las regatas de balandros patroneados por señoritas.

#### PELOTARI HERIDO—

Dice un diario de San Sebastián, "esta tarde, á primera hora, ha comenzado á jugarse en el Frontón Moderno el partido anunciado entre Salsamendi y Arzamendi contra Benavides y Errezabal.

Cuando los primeros estaban á punto de terminar el partido, pues ya tenían 46 tantos apuntados, le ocurrió un sensible accidente á Benavides, el cual, al darse un golpe en la mano izquierada, recibió un pelotazo en el costado del mismo lado que le obligó á retirarse de la cancha cuando él y su compañero tenían 37 tantos.

Después de curado Benavides en la enfermería del frontón, pasó á su domicilio, de donde no podrá salir para jugar, según dictamen de los médicos, en mucho tiempo.

#### DE LEIZA—

El automovil que conducía á dos conocidas personas donostiarras con rumbo á una cacería en tierra nabarra, volcó, causándose los viajeros algunas lesiones.

Inmediatamente se envió otro automovil de socorro y en él se espera regresaron los viajeros.

#### PARA EL URUMEA.—

La sociedad "Gran Kursal", de San Sebastian, ha dirigido al Ayuntamiento un escrito proponiendo la continuación de las obras del muro de contención del rio Urumea.

A ese fin ha acompañado al escrito dos proyectos que modifican totalmente el primitivo y con arreglo al cual se venian realizando las obras.

La comisión municipal de obras ha sido encargada de emitir el correspondiente informe.

#### NUEVO FERROCARRIL.—

Una comisión de representantes de los pueblos de Gipuzkoa enclavados en la cuenca del rio Urola, ha marchado de San Sebastian á Bilbao con objeto de gestionar de la compañía de los ferrocarriles baskongados la construcción del ferrocarril del Urola, ya concedido hace tiempo, cuya realización ha de reportar grandes ventajas y beneficios á los pueblos comprendidos en dicha cuenca.

#### DE URNIETA.—

Encontrándose sobre una pila de yerba deshaciéndola, el labrador Fernando Alcaiz, tuvo la desgracia de caerse, con tan mala fortuna que se clavó en el bajo vientre una horquilla de cuatro puas, dos de las cuales le produjeron otras tantas lesiones de gravedad.

#### DE IRUN.—

Durante una semana se han recaudado en la Aduana del Irún 352.522 pesetas, habiéndose advertido en esta última el aumento de la importación del petróleo.

Fué arrollado en la estación de Irún por un tren, un

individuo desconocido que hoy ha podido ser identificado su cadáver, que resultó ser el del obrero de San Sebastián Claudio Rezola, de 37 años, que trabajaba en la fundición "Pasajes Molineu".

#### DE EIBAR.—

Las armas exportadas de Eibar durante el mes de Enero de 1913, fueron las siguientes:

Tercerolas Remington	96
Escopetas Pistón un tiro	2.903
Idem idem dos tiros	892
Idem Lefauchaux, un tiro	175
Idem idem, dos tiros	33
Idem f. c. un tiro	614
Idem idem, dos tiros	767
Idem Remington	198
Idem de salón	532
Pistolas varios sistemas	2.850
Idem automáticas	5.103
Revólveres	39.731

Total 53.894

5.035 armas más que en igual mes del año anterior.

#### SOBRE UNA MODIFICACION—

Leemos en un diario de San Sebastián la siguiente noticia:

"El presidente de la Diputación ha recibido hoy un telegrama del alcalde de Irún dándole cuenta de que los catalanes tratan de oponerse, mediante activas gestiones, al cumplimiento de la reforma recientemente acordada en el reglamento de Aduanas, por la cual se concede autorización á establecer fábricas inmediatas á la frontera, sin sugetarse á la prescripción de antes que señalaba un término de 15 kilómetros por lo menos.

A ese fin, solicita dicho alcalde el apoyo decidido de la Diputación para evitar, no tan sólo que los propósitos de los catalanes prosperen, sino que se pongan en vigor cuanto antes y se publique en la "Gaceta" la referida modificación, que en parte afecta á la provincia de Navarra.

Aun cuando la Diputación tiene suspendidas por ahora sus sesiones, es seguro que el presidente de dicha corporación se hará eco de la justa reclamación del alcalde de Irún, gestionando desde luego el cumplimiento de lo ya acordado por el gobierno en esta materia."

#### SOCIEDAD "MONTE IGUELDO"—

Esta sociedad ha publicado su primera Memoria reglamentaria subscripta por el Consejo de Administración comprensiva de la gestión del ejercicio 1911-1912.

La Memoria comienza diciendo que en poco más de dos meses de explotación subieron 63.640 personas por el funicular pagando 31.820 pesetas.

El 15 por ciento sobre la recaudación bruta del Restaurant fué de 12.473.34, representando una venta bruta de 83.322.35.

Se han vendido 7894 metros cuadrados de terreno á un promedio de 18.40 pesetas metro, dando un producto de 143.510.12 pesetas.

De la venta de terrenos se dedica la mitad á amortización y otra mitad á beneficios, resultando, después de pagar los gastos de explotación, administración, etc., un beneficio de pesetas 72.576.62.

La explotación se ha hecho con toda regularidad y sin incidentes, sin embargo de haber utilizado el funicular algunos días hasta 3000 personas.

Se detallan en la Memoria todos los gastos "grandes", de los cuales diremos que el funicular ha costado 230.120.74 pesetas, la traída de aguas, 50.000; la casa para oficinas y sala de espera, 41.000; la carretera de Muguiza, 20.500; la carretera general, de



siete y medio metros de anchura, 133.500 pesetas; la carretera de Ondarreta para el tranvía, la de enlace y el muro de Satrústegui han costado 50.000 pesetas; el menaje y mobiliario del restaurant 29.000; el restaurant y terrazas, pesetas 226.700; ornamentación y plantaciones, 10.000, etc., etc., sumando el total de lo gastado 1.300.000 pesetas.

#### DE EIBAR—

Al retirarse los obreros que trabajaban en el taller que los señores Orbea y Compañía tienen al otro lado de la vía, corrieron inminente peligro de causarse lesiones cayendo á la zanja abierta para poner una tubería en la bajada misma del puente que irremisiblemente debían atravesar, zanja que estaba sin señal alguna, á pesar de ser de noche.

Los trabajadores que llegaron primero advirtieron á los de atrás el peligro, evitando un sinnúmero de desgracias que podían haber ocurrido.

Mas, no para todos hubo previsión, pues, un obrero, Pedro Aranzabal, que se detuvo un poco más que sus compañeros, no tuvo quien le avisara el peligro y se cayó, fracturándose el pie y produciéndose otras lesiones graves.

#### LOS EXITOS DE "LEO DE SILKA"—

El eminente artista donostiarra, señor marqués de Rocaverde, que bajo el pseudónimo que encabeza estas líneas es conocido en el mundo del Arte, ha dado un recital de piano en Zaragoza, obteniendo uno de los éxitos más grandes que artista alguno haya podido conseguir.

El concierto fué con fines benéficos, que es la única forma en que "Leo de Silka" se presenta ante el público.

Los caracteres del acontecimiento que dicho concierto ha revestido, nos obliga á copiar algunos párrafos de los periódicos aragoneses, que concretan la labor de nuestro compatriota.

De "El Noticiero":

"Cuando uno tropieza con un caso de amor al Arte sin tapujos ni melindres, antes al contrario, sano, sanísimo, de pura cepa, el contento se impone, el gesto de satisfacción es irremediable.

Ver como un hombre mimado por la fortuna, en sus mejores años, con hidalgo apellido y poseedor de un nobilísimo talento, se preocupa sin miras interesadas del Arte, concibiéndolo con toda pureza y cultivándolo arduosamente, es ver algo insólito, algo no muy común, sin pareja probablemente en mucho tiempo.

El marqués de Rocaverde, aristócrata basko, de rancia prosapia, ha temido la dicha de nacer para la música y lograr dominarla. Y rebotantes de amores por ella, dedica sus esfuerzos todos, con ejemplaridad digna de loa en épocas indiferentistas y enervadas para lo bello como la presente, al estudio del piano. Hoy es un maestro en éste, y sin otra guía que la de esa elevadísima afición, ostenta el caudal fecundísimo de su técnica impulsado tan sólo por el mismo sentimiento de popularizar y educar con refinamientos filarmónicos á los públicos que, merced á meritísimas entidades, como la de Zaragoza, hállanse al nivel preciso para comprender y admirar las enjundiosas "recitales" de estos grandes maestros.

Leo de Silka obtuvo ayer un éxito franco, decisivo. Los aplausos que repetidamente oyó, pruébanlo y dan suficiente fe de ello.

Decir en qué obra descolló más, no es tarea fácil, porque en todas estuvo á la misma altura. Una altura bastante grande y desusada entre los profesionales, que de cuando en cuando nos visitan.

Ante todo se nos mostró Leo de Silka como temperamento de artista por excelencia. En todo momento

dió testimonio de poseer un alma, una sensibilidad exquisita, supra delicada. En cada obra supo poner todo el fuego, toda la pasión que requería la factura sonora, brillante de unas, ó la dulzura y finura más en armonía con el tono idílico y apacible de otras.

Quién como él se dedica á la música exclusivamente por puro idealismo, tiene que penetrar con toda holgura en los misterios del pentágono, para otros inexcudriables. De ahí la sincera emoción que sabe imprimir á sus oyentes en cuanto con mano firme pulsa las teclas del piano.

Además, nos demostró una ejecución pasmosa, potentísima. En algunos pasajes, "cromatizó" y realizó toda suerte de combinaciones y escalas con una facilidad admirable, prodigiosa. Los "abracadabrantismos" exóticos que rebosa la "Mazepa", de Liszt, y los no pequeños escollos de que están llenas la "Balada" y la "Polonesa", de Listzt., salidos inimitablemente, con una rapidez y precisión, y, sobre todo, con una limpieza tan impecable como sin mejora aquellas.

Lo propio puede decirse del "allegro" de la "Sonata" de Beethoven, y del relativamente escabroso "Au clair de la lune", del "supramodernista" Debussy. Una y otra son páginas con más de un obstáculo, pero en ambas triunfó en toda la línea el artista.

El "Nocturno", de Chopin, bello y delicado trozo de gran ternura melódica, lo interpretó con todo el "amor" que exige su dulcedumbre, y lo mismo el "Andantino", de Schubert.

El "Puerto", con sus brusquedades algo amortiguadas en el piano, aunque no del todo sueltas, también le valió aplausos. Lo propio un precioso y coquetón capricho de Heuselt, "Si oiseau j'étais", composición risueña que dijo á las mil maravillas.

En fin, todo el programa obtuvo interpretación insuperable, y al fin, después de la horrible furia de tecleo y pedaleo que supone la creación Lisztiana, el público, puesto en pie, obligóle á tocar la jota, nuestro canto regional, siempre arrogante y siempre bélico.

Reciba el distinguido artista Leo de Silka nuestros entusiastas parabienes."

## NABARRA

#### ESTADO AGRICOLA—

A excepción de los pueblos de la ribera, en donde la vegetación se halla retardada por falta de agua, el estado de nuestros campos es satisfactorio.

Se ha dado comienzo á la faena del lavado.

Los vinos, muy apreciados en todos los mercados, continúan en alza.

La venta de cereales paralizada, y la consurrencia á los mercados de ganado, sobre todo á los de cerdos, sigue siendo numerosa, efectuándose abundantes transacciones á los precios de que á continuación damos cuenta.

Esto en cuanto á Navarra.

En cuanto á los demás mercados de España, sabemos que el trigo se cotiza en baja, lo que nada tiene de extraño, habida cuenta del cambio experimentado por el tiempo y de la mejora registrada en los sembrados. Sin embargo los tenedores de existencias no están dispuestos á ceder en baja y las entradas á los mercados locales son reducidas, todo lo que no habrá de obligar á que se reanimen los precios, tanto en el detalle como en partida.

Se hacen cálculos sobre el rendimiento probable de la próxima cosecha, estableciéndola en 37 millones, si no se cosecha más que eso, se puede asegurar que tendremos otro año más de escaso "stok", dadas nuestras necesidades y por lo tanto de precios altos en re-



lación á ese resultado de cosecha probable, si, cómo es natural, hay equilibrio del mercado mundial.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:

**Arbizu—**

El tiempo primaveral que hace, el labrador lo aprovecha para la labor de la laya, que se está haciendo en excelentes condiciones.

El campo, muy bueno.

**Lesaka—**

Siguen los agricultores estercolando las praderas, preparando las tierras para la siembra de la patata, y acopiando también la leña para la calcinación de la piedra que han de esparcir en la sementera del maíz.

Comienza á renacer la Naturaleza, pues ya algunos árboles frutales hace días que muestran sus blancas corolas; hoy la temperatura ha bajado considerablemente y las lluvias quedaron suspendidas en la semana anterior.

**Urros—**

El tiempo con buenas escarchas á las mañanas pero entre día calienta el sol.

El campo en general está muy bueno.

Los sufridos labradores siguen unos layando para después sembrar y otros se ocupan en los ondalanes.

Siguen vendiéndose partidas de trigo y beza para diferentes puntos de la provincia.

**Estella—**

Sigue el tiempo seco y los labradores ya empiezan á decir que no se pueden hacer las labores del campo por falta de humedad.

Esto sucede principalmente en la replantación de la viña.

**Cáseda—**

Desde hace cuatro días, las siembra se hace en buenas condiciones; pues por falta de humedad se ha sembrado con lentitud y de manera satisfactoria.

Hoy mismo carece la tierra de humedad suficiente.

**Mendigorría—**

Aunque no tanto como se necesita, ha llovido para continuar la siembra, lo que se va efectuando en satisfactorias condiciones.

**Allo—**

Debido á lo poco que ha llovido la sementera se ha hecho en su mayor parte en muy medianas condiciones.

El agua que ha caído estos últimos días, mejora considerablemente las tierras.

El tiempo está muy triston y frío con tendencias á darnos agua, sin que podamos conseguirla; como mejora el tiempo, la oliva que tenemos, aunque es muy escasa va ganando bastante.

Aunque con poca humedad hasta ahora, se proyectan sin embargo buenos desfondes para este invierno.

Tanto en granos como en vinos la demanda está paralizada.

**De Tafalla—**

Con gran animación han dado comienzo las renombradas ferias de esta ciudad.

El feriado de ganado caballar es muy bueno y abundante.

El tiempo es espléndido.

**LOS MEDICOS DE TAFALLA—**

En Tafalla se han reunido en asamblea los médicos de aquel partido.

El objeto de la asamblea era tratar de asuntos relacionados con la Asociación y Montepío de médicos titulares.

## BIZKAYA

### LA FIESTA DEL ARBOL EN BILBAO—

En el ferial de Basurto, que estaba adornada con gallardetes y banderas, se celebró la fiesta del árbol y del pájaro, organizada por el Ayuntamiento.

A las diez y media comenzaron á llegar los alumnos de las escuelas municipales y poco después estaban allí congregados todos, asistiendo también el gobernador civil, el alcalde, los concejales y profesores de las escuelas.

Comenzó la fiesta, procediéndose á plantar árboles, siendo los primeros que lo hicieron el gobernador y el alcalde.

Durante esta operación ejecutó algunas piezas la banda municipal.

Luego, los niños entonaron el canto escolar "El chindor"; después se soltaron algunos pájaros, repartiéndose meriendas á los niños.

El vocal de la junta provincial de Instrucción, señor Prados Urquijo, pronunció un discurso, y el alcalde señor Moyúa habló después brevemente, con lo que terminó la fiesta, en la que se han notado grandes defectos de organización.

### DESGRACIA—

Un obrero llamado Pantaleón Onaitia, de 19 años, soltero y natural de Erandio, que estaba trabajando en los diques de la Compañía Euskalduna, en el vapor en construcción "Gorbea-mendi", tuvo la desgracia de caerse desde cubierta á la bodega, fracturándose el cráneo.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

### TRINKET BERRIA—

San Leoneko beza egunean estrenatuko dute, Piztia eta Harambillet yokatuko dire, Leon et J. Bte. Dongaitzen kontra.

### AROA—

Frantzia guzian ona da. Asken hormek, marmutcha kasta geihenak, hil dituzte eta geldiarazi aphur bat landaren sobera aitzina yoitea sasoineko.

Primaderako lanen preparatzen hari da laboraria.

### ASKAIN—

Untzi kapitain erretratu zahar bat, preso eremana izan da, borz urtheke haur bat zikindurik. Ez omen da sentsuz osoa.

### ETCHE SALTZEAK—

Bidarten, "Capera" erraten dioten etchea saltzean emana de 1.800 liberetan.

Cambon, Fachoda edo Martinenia salzean emana da 20.000 liberetan. Bourlastegua, Chokolatenekolanda eta Aristeya 5.000 liberetan. Bitouenecobardako alhorrak 2.000 liberetan.

Villa Gabrielle, Bayona, San Leonen, 25.000 liberetan Uztaritze, Chutarenborda Arruntzko kartierrean saldu da 4.524 liberetan.

### SOLDADO GAZTEN—

Erreforma "Conseil de Révision" egina izanen da: Bayona ttipian, mayatzaren 8an; Handian mayatzaren 10an; Donibane mayatzaren 8an Uztaritzen mayatzaren 13an; Baztidan, 14an; Hasparnen, 16an; Miarritzen, 17an; Atharratzen, Aphirilaren 21an; Maulen, 22an; Donapoleon, 23an; Iholdy, 24an; Donibane, Garazin, 25an; Baygorrin, 26an; Beharko da departamendu guzian, Mayatzaren 30an akhabatu izan.